

competent authorities in the countries to which the other parties concerned belong.

(7) Whenever an authorised officer observes a vessel infringing the provisions of the Convention, he may report the occurrence to the competent authority of the country of the vessel, having first made every effort to communicate to the vessel in question by signal or otherwise his intention to report the infringement. If he orders the vessel to stop but does not board it, he shall report the circumstances to the competent authority of the country of the vessel.

(8) Ships carrying authorised officers, which may be vessels as defined in Article 1 (2), shall fly a special flag or pennant. The special flag or pennant shall be in a form agreed by the Contracting Parties on the request of the depositary Government. Authorised officers shall exercise their powers under paragraphs (5) or (6) of Article 9, and communicate with vessels, only from surface craft.

Appendix

Report in Accordance with Paragraph (5) of Annex VI to the Convention

(Strike out what does not apply)

quées aux autorités compétentes des autres Parties intéressées.

(7) Lorsqu'un Officier autorisé constate qu'un bateau contrevient aux dispositions de la Convention, il peut en rendre compte aux autorités compétentes du pays de la nationalité du bateau, après s'être efforcé de prévenir le bateau en question par signaux ou partout autrement de communication de son intention de signaler l'infraction. S'il donne l'ordre à un bateau de stopper mais ne monte pas à bord, il rend compte à l'autorité compétente du pays de la nationalité du bateau.

(8) Les navires ayant des Officiers autorisés à bord, qui peuvent être des bateaux au sens du paragraphe (2) de l'Article 1, arborent une marque ou un pavillon spécial. Cette marque ou ce pavillon spécial sont d'un modèle approuvé par les Parties Contractantes sur proposition du Gouvernement dépositaire. Les Officiers autorisés n'exercent leurs pouvoirs en application des dispositions des paragraphes (5) et (6) de l'Article 9 et n'entrent en communication avec les bateaux qu'à partir de bâtiments de surface.

Appendice

Rapport prescrit par le paragraphe 5 de l'annexe VI de la convention

(Rayer toutes mentions inutiles)

af skade skal genparter af rapporten endvidere sendes til de kompetente myndigheder i de andre interesserede parters hjemlande.

(7) Når en autoriseret inspektør konstaterer, at et fartøj overtræder denne konventions bestemmelser, kan han indberette hændelsen til de kompetente myndigheder i fartøjets hjemland efter først ved signalering eller på anden måde at have gjort alt for at henlede det pågældende fartøjs opmærksomhed på, at det er hans hensigt at indberette overtrædelsen. Hvis han giver fartøjet ordre til at stoppe, men ikke border det, skal han indberette forholdet til den kompetente myndighed i fartøjets hjemland.

(8) Skibe, som medfører autoriserede inspektører, hvilke kan være de i artikel 1 (2) definerede fartøjer, skal føre et særligt flag eller en særlig stander. Flaget eller standeren skal være af en udformning, hvorom der efter depositarlandets regerings forslag er opnået enighed mellem de kontraherende parter. Autoriserede inspektører må kun udøve deres myndighed i henhold til artikel 9, stk. 5 og 6 og kun træde i forbindelse med fartøjer fra overfladefartøjer.

Bilag

Rapport i henhold til stk. 5 i konventionens anneks VI

(Det ikke anvendte overstreges)